

e Problem emfonnt, wann d'Chamber eppes geännert huet u Gesetzesprojeten, och wann dat heiansdo gefeiert ginn ass wéi e Réckschrétt oder Récktrëtt vu Positiounen vun der Regierung.

Ech mengen, datt et eng extrem kompetent Commission juridique och an dëser Legislaturperiode war an datt et grouss Plëséier gemaach huet, un esou engem Text wéi och un dësem mat der Kommissioun ze schaffen. Ech huelen dat hei stellvertretend fir vill aner Texter.

An deem Sënn war och sécherlech d'Proposition de loi vum Här Bodry e ganz utile Instrument. Mir hunn eis op ganz ville Punkten iwwerschnidden. Ech mengen net, datt et esou ass, datt d'Regierung en Text dohinner setzt, fir géint en Text vun enger Proposition de loi ze stoen. Esou hunn ech dat ni verspuert.

Den Här Braz, dee jo sichtlech wëllt am nächste Parlament sëtzen an net an der nächster Regierung, huet gesot, mir musse an där nächster Chamber dëst an dat maachen. Ech mengen, datt béid Instrumenter...

(Interruption)

Neen, Dir hutt et op lech bezunn.

(Interruptions)

Ech sinn der Meinung, datt d'Regierung prinzipiell eng Initiativroll ze spillen huet, mä datt selbstverständlech der Verfassung no och aus dem Parlament kënnen Initiative kommen an datt, wann déi dat nämlech Zil hunn, dann ass dat extrem gutt.

Ech sinn op jidde Fall frou fir all déi Leit, déi als Affer vun dësem Gesetz kënnen profitieren. Afferschutz ass eppes Wichteges. Dëst Gesetz muss natierlech vun der Police an der Justiz applizéiert ginn. Dat wäert och net einfach ginn. Dat wäert och net vun haut op muer goen. An ech mengen, dat hei ass typesch e Gesetz, wou een och vläicht muss no e puer Joer kucken, wéi dat sech dann an der Praxis ausdehnt.

Dat wäert eng ganz Rei Ëmstellung mat sech zéie bei dem Comportement vun der Behandlung vun esou Dossieren. Mä grond-sätzlech muss ech soen, datt déi grouss Zilsetzung, déi mer eis ginn hate bei deem Projet de loi an déi, wéi gesot, op grouss Strecken a bei den Hauptprinzipien deckungsgläich ass mat der Proposition de loi Bodry, datt déi sech am Endtext erëmfannen.

An duerfir kann ech ausser mengem Dank fir déi Aarbecht, déi gemaach ginn ass, nëmme mä Merci derbäisetzen, fir datt dee Projet hei eng Unanimitéit um Enn vun dëser Legislaturperiode fënn.

Et ass eng grouss perséinlech Satisfaktioun. Net well ech an deenen zwou Legislaturperiode Justizminister war, mä well dat hei zu deene ganz grousses Gesetzger gëheiert vun der gesellschaftlecher Organisation. Dat ass och Gesellschaftspolitik, wann ee sech drëm bekëmmert, wéi d'Leit, a besonnesch d'Affer, virum Gericht behandelt ginn.

A wann ech déi dräi Gesetzter zesummesetzen, déi mer de Mëtteg gemaach hunn, nämlech dat vun dem Stalking, wou et och ëm Affer geet, dat ëm d'Affekoten, déi d'Kanner a Prozesser zur Säit gestallt kréien, an dëst generell vum Afferschutz, dann hu mer haut Wesentlech gemaach, fir d'Justiz weider ze moderniséieren a biergerfrëndlech an offerfrëndlech ze maachen.

Merci.

» Plusieurs voix. - Très bien!

» M. le Président. - Merci, Här Minister. Mir kommen elo zum Vote iwwert dësse Projet de loi.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

De Vote fänkt un. Déi perséinlech Stëmme fir d'éischt. De Quorum ass erreecht. Vote par procuration. De Vote ass ofgeschloss.

De Projet de loi 5156A ass mat 58 Jo-Stëmmen ugehall.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Fabienne Gaul, MM. Marcel Glesener, Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz, Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler, Raymond Weydert (par M. Marcel Oberweis) et Michel Wolter (par M. Lucien Thiel);

MM. Marc Angel, Alex Bodry, John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol (par M. Roger Negri), M. Fernand Diederich, Mme Lydia Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein,

Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Romain Schneider (par M. Alex Bodry), Roland Schreiner et Mme Vera Spautz;

MM. Eugène Berger, Xavier Bettel (par M. Charles Goerens), Mmes Anne Brasseur (par Mme Colette Flesch), Colette Flesch, MM. Charles Goerens, Paul Helming, Alexandre Krieps (par M. Paul Helming) et Claude Meisch (par M. Eugène Berger);

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira (par M. Claude Adam), Jean Huss, Henri Kox et Mme Viviane Loschetter;

MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepf et Robert Mehlen (par M. Gast Gibéryen);

M. Aly Jaerling.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass et esou decidéiert.

Retrait du rôle des affaires de la Chambre des Députés de la proposition de loi N°4839

Ech wollt den Här Bodry froen, ob en dermat averstanen ass, dass seng Proposition mat dësem Projet elo als evaküiert ka considéiert ginn?

» M. Alex Bodry (LSAP), auteur-rapporteur.- Selbstverständlech!

» M. le Président. - Très bien. Da komme mer, Dir Dammen an Dir Hären, zum nächste Punkt vun eisem Ordre du jour. Dat ass de Projet de loi 5936, wou den honorabelen Här Thiel Rapporteur ass. Här Thiel, Dir hutt d'Wuert.



6. 5936 - Projet de loi

- portant transposition pour les établissements de crédit de la directive 2006/46/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 modifiant les directives du Conseil 78/660/CEE concernant les comptes annuels de certaines formes de sociétés, 83/349/CEE concernant les comptes consolidés, 86/635/CEE concernant les comptes annuels et les comptes consolidés des banques et autres établissements financiers et 91/674/CEE concernant les comptes annuels et les comptes consolidés des entreprises d'assurance,

- et modifiant la loi modifiée du 17 juin 1992 relative aux comptes des établissements de crédit

Rapport de la Commission des Finances et du Budget

» M. Lucien Thiel (CSV), rapporteur.- Merci, Här President. Kolleeginnen a Kolleegen, Här Minister, zur vorgerückter Stunde kann ech lech net veriwewelen, wann elo Är Andacht noléisst. Däers zemoos, well dee Projet, ëm deen et hei geet, sech zimlech technesch ugesäit a wou net jiddweree schaarf drop ass, sech mat de Kontabilitéitsregele vun de Banken erëmzeklappen, ëm déi et sech hei dréit.

An dach geet dat Ganzt och eis heibannen eppes un. Well ëmmerhi kritt d'Politik e Stéck Schold un där Finanzkris ugehaangen, well si d'Acteuren aus der Bankewelt net genuch an der Gitt gehalen hätt an hinne net méi op d'Fangere gekuckt hätt.

Woumat mer beim Thema vun der Reguléierung an der Opsicht vum Finanzsektor wieren, déi fir déi eng ze wäit geet a fir déi aner net wäit genuch.

Woubäi am Moment natierlech déi éischter Recht kréien, déi mengen, duerch méi streng Regeln hätt dee ganze Misär mat der Finanz- a Wirtschaftskris kënnen éviéiert ginn.

Grad well d'Bréisseler Kommissioun deemools schonn der Meinung war, et kéint een net genuch reguléieren - awer där Meinung ass Bréissel jo normalerweis ëmmer -, hat si virun dräi Joer eng Direktiv iwwert d'Opstellung an d'Präsentation vun de Firmkonten am Finanzsektor ausgeschafft,

deé derzou bäidroen soll, déi Kontabilitéit och fir den Netspezialist e bëssche méi transparent a verständlech ze maachen.

» Mme Viviane Loschetter (DÉ GRÉNG).- Wien ass Bréissel, Här Thiel?

» M. Lucien Thiel (CSV), rapporteur.- Dat ass d'Kommissioun.

» Mme Viviane Loschetter (DÉ GRÉNG).- A wien ass dat?

(Interruption)

» M. François Bausch (DÉ GRÉNG).- Dat ass och d'Madame Reding.

» M. Lucien Thiel (CSV), rapporteur.- Jo, ech schwätzen net hei vun der Madame Reding. Ech schwätzen hei vun der ganzer Kommissioun.

» Mme Viviane Loschetter (DÉ GRÉNG).- Bréissel. Wien ass Bréissel?

» M. François Bausch (DÉ GRÉNG).- Mir hunn näischt domat ze dinn.

» M. Lucien Thiel (CSV), rapporteur.- Jo, wann Dir net wësst, wat ee mat Bréissel hautdësdags mengt, da kann ech lech...

» Mme Viviane Loschetter (DÉ GRÉNG).- Wien ass Bréissel?

» M. François Bausch (DÉ GRÉNG).- Neen, mä Dir maacht, wéi wa mir näischt domat ze dinn hätten, Här Thiel, oder Dir näischt domat ze dinn hätt. Dir hutt och eppes domat ze dinn.

(Interruptions)

Dir braucht eis keng Nohëllefstonn ze ginn, mä sot d'Saachen, wéi se sinn!

» M. Lucien Thiel (CSV), rapporteur.- Mä dat ass d'Kommissioun! Dat wësst Der jo awer!

» M. François Bausch (DÉ GRÉNG).- Majo, mä mir hunn awer eppes domat ze dinn, oder net?!

» M. Lucien Thiel (CSV), rapporteur.- Déi Direktiv 46 vum 2006 vun der Kommissioun, ëm där hir Ëmsetzung et haut geet, ass eigentlech en Triptyque, well si befaasst sech souwuel mat de Banke wéi mat den Assurancen a mat deenen aneren Entreprises vum Finanzsektor.

Well awer den Assurancëvolet schonn Enn 2007 bei eis ëmgeseit ginn ass, a well déi aner Entreprises nach hiert eegent Gesetz kréie sollen, geet et haut nëmme ëm d'Konte vun de Banken.

Nieft enger Rëtsch technescher Modifikatiounen um Gesetz vun 1992, op deem d'Kontasféierung vun de Banke baséiert, dréit et sech an dësem Gesetz ëm dräi Hauptpunkten.

Fir d'éischt geet et dorëm, de gesetzleche Kader fir d'Betribskonta am Finanzsektor un déi nei international Kontasnormen IAS, International Accounting Standards, Här Bausch, an IFRS, International Financial Reporting Standards, unzepassen, déi amgang sinn, sech als Weltnorm duerchsetzen, och wann der drënner sinn, déi nach e bëssche Kappzerbrieches maachen.

Esou ass zum Beispill den Artikel 39 vun den IAS-Bestëmmungen e gehéirege Problem, well hie virschreift, datt eng Entreprise hir Aktiva, dat heescht ënner anerem hiren Immobiliëbesëtz an hire Finanzportefeuille, mat hirem aktuelle Maartwäert amplat hirem Akquisitionspräis, minus d'Ofschreiwung natierlech, an de Bilan schreiwe muss.

Dat ass eng Obligatioun, déi wuel logesch, awer trotzdeem net rësonnabel ass, well si a Kombinatioun mat der Trimesterbilanzéierung dozou féiere kann, datt duerch d'Boursenentwécklung zum Beispill eng an déiselwecht Entreprise bannent dräi Méint d'Halschent vun hirem Wäert verléieren oder awer derbäigewanne kéint. Déi Dispositioun gëtt net fir näischt als eng vun den Ursaache vun der Finanzkris ugesinn, an dat zemoos, well si geiereng Manager dozou verféiert huet, op kuerzfristeg Benefiser hinzeschaffen, fir domat hir eege Bonusen opzeblosen.

Dës sougenannten „fair value“-Prinzip, dat heescht d'Bilanzéierung vun den Aktiva zu hirem jeeweilege Maartwäert, ass a bleift e Problem, och dofir, well hien nieft senger schlechten och seng gutt Säiten huet an dofir net einfach ze verdamen ass. Jiddefalls ass et net ausgeschloss, datt am Kader vun der Reorganisatioun vun de Finanzmäert, mat där sech de G20 beschäftege soll, déi Dispositioun nach eng kéier iwwerschaaft gëtt. Dat war iwwerens och de Grond, firwat am Dezember d'Besteuerung op Basis vum IFRS aus dem Steuerpak erausgehall

ginn ass, dee mir deemools hei gestëmmt hunn.

Dës Schéinheitsfeeler soll awer d'Virdeeler vun der Direktiv net verstoppen. Een dovun ass deen, datt si mat dem onsennege Hors-bilan-Cirque opzeraume versicht, deen eng ganz Rëtsch vu Finanzaktivitéiten laanscht d'Bilane schleist an domat bewierkt, datt wesentlech Bestanddeeler vun den Aktivitéiten an den Engagementer vun enger Bank einfach net am Bilan opdauen. Natierlech entsteet doduerch e grondfalscht Bild vun der Betribssituatioun. Wann awer schonn déi Direktiv, déi mer haut ëmsetzen, dozou bäidroen soll, datt d'Bilanen e getreit Situationsbild vun den Entreprises ginn, dat och international vergläichbar soll sinn - well dorëm geet et och -, da muss dat Bild och a jiddwer Hisiicht der Realitéit entsprechen.

Dat zweet Zil vun der Direktiv bezitt sech wuel nëmme op déi Entreprises, déi op der Bourse cotéiert sinn, kann awer och fir all déi aner vun Interesse sinn. Et geet hei ëm déi sougenannt „gouvernance d'entreprise“, déi no enger Rëtsch Finanzkandalen à la Enron, Parmalat an esou weider säit e puer Joer zur Regel ginn ass. Dës Direktiv preziséiert d'Regele vun der Gouvernance d'entreprise fir d'Banken a leet am Detail fest, wéi déi Gouvernance ze funktionnéieren huet.

Der Vollständigkeet hallwer sief nach erwähnt, datt eng Bank sech esou enger Autodisziplin net onbedéngt ënnerzéie muss, wa se dofir e plausible Grond uféiere kann. Allerdéngs déngt hir dat nëmme, déngt hir déi Hannerdier am Gesetz net vill, wa si cotéiert ass, well d'Boursen een nëmme dann akzeptéieren, wann een eng „corporate governance“ opzeweisen huet.

Dat drëtt a lescht Zil vun der Direktiv viséiert de Management an d'Kontrollorganer vun den Entreprises a virun allem deenen hir Responsabilitéit, wat déi korrekt Duerstellung no bausse vun all deem ugeet, wat elo grad explizéiert ginn ass. D'Direktionsorganer mussen kollektiv gruedstoen dofir, datt souwuel d'Konte wéi d'Gouvernanceregelen total transparent, dat heescht verständlech fir de Public sinn.

Schliesslech geet et bei dëser Direktiv an alleréischer Hisiicht dorëm, d'Vertraue vum Client a vum Investisseur an d'Banken ze stäerken. An dat ass jo hautdësdags net grad vu Muttwëll. Duerfir huet d'Finanzkommissioun och kee Problem domat, der Chamber de Vote vun dësem Gesetz ze recommandéieren. D'Zoustëmmung vun der CSV-Fraktioun huet et jiddefalls, a mä Merci fir d'Nolauschteren hutt Dir och.

(Hilarité)

» Plusieurs voix. - Très bien!

» M. le Président. - Merci, Här Thiel. Net nëmme vun Ärer Säit un eis e Merci, mä och vun eis alleguerten un lech. Et ass mer signaléiert ginn, dass d'Fraktiounen alleguerten d'Ausféierung vum Rapporteur apprécieiert hunn a mat him d'accord sinn, mat senger Konklusiounen a mat deem, wat hie proposéiert. D'Regierung huet mer datselwescht signaléiert, an deementsprechend géif ech soen, dass mer direkt zum Vote kënnle kommen.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

De Vote ass ofgeschloss.

De Projet de loi 5936 ass ugehall mat 56 Jo-Stëmmen.

Résultat définitif après redressement: le projet de loi 5936 est adopté à l'unanimité des 58 votants.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Fabienne Gaul, MM. Marcel Glesener, Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz, Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler, Raymond Weydert et Michel Wolter (par Mme Martine Stein-Mergen);

MM. Marc Angel (par M. Roland Schreiner), Alex Bodry, John Castegnaro, Mme Claudia

Dall'Agnol (par M. Roger Negri), M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err (par M. John Castegnaro), MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Romain Schneider (par M. Ben Fayot), Roland Schreiner et Mme Vera Spautz;

MM. Eugène Berger, Xavier Bettel (par M. Charles Goerens), Mmes Anne Brasseur (par Mme Colette Flesch), Colette Flesch, MM. Charles Goerens, Paul Helminger, Alexandre Krieps (par M. Paul Helminger) et Claude Meisch (par M. Eugène Berger);

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira (par M. Henri Kox), Jean Huss, Henri Kox et Mme Viviane Loschetter;

MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepf et Robert Mehlen (par M. Gast Gibéryen);

M. Aly Jaerling.

Gëtt d'Chamber och hei d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass et esou décidéiert.

Den nächste Projet ass deen iwwert d'Ëmsetzung vun Direktiven am Beräich vun de Sociétés commerciales. Déi honorabel Madame Doerner huet fir d'véierte Kéier haut d'Wuert, an ech géif si bieden, eis de Rapport vun der Kommissioun virzedroen.

7. 5829 - Projet de loi relative aux fusions transfrontalières de sociétés de capitaux, à la simplification des modalités de constitution des sociétés anonymes et de maintien et de modification de leur capital, portant transposition:

- de la directive 2005/56/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 octobre 2005 sur les fusions transfrontalières des sociétés de capitaux;

- de la directive 2006/68/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 septembre 2006 modifiant la directive 77/91/CEE du Conseil en ce qui concerne la constitution de la société anonyme ainsi que le maintien et les modifications de son capital;

- de la directive 2007/63/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 novembre 2007 modifiant les directives 78/855/CEE et 82/891/CEE du Conseil pour ce qui est de l'exigence d'un rapport d'expert indépendant à réaliser à l'occasion des fusions ou des scissions des sociétés anonymes, ainsi que modification

- de la loi modifiée du 10 août 1915 concernant les sociétés commerciales, et

- du Code du Travail

Rapport de la Commission juridique

» **Mme Christine Doerner (CSV), rapportrice.**- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, dëse Projet soll d'Operatiounen vu grenziwwerschreidende Fusiounen vu Kapitalgesellschaften vereinfachen an huet als Zil, dräi Direktiven deelweis ëmzesetzen, an zwar an eist nationaalt Recht. Doduerch, duerch déi Ëmsetzung, gëtt eist Gesetz vun 1915 iwwert d'Gesellschaft geännert, mä och eisen Droit du travail. Ier ech elo op déi wesentlech Ännerungen ze schwätze kommen, déi effektiv bei eis am Code des sociétés respektiv am Code du Travail kommen, géif ech gär déi verschidden Direktive kuerz beschreiwen.

Bei den europäesche Kapitalgesellschaften besteet de Besoin vun Harmonisatioun, wéi iwwerall, mä haaptsächlech vu Kooperatioun a Reorganisatioun. Am Hëllef op eng Fusioun tëschent verschiddene Gesellschaften a verschiddenen EU-Länner stéisst ee schnell op rechtlech an administrativ Problemer, déi eng Fusioun kënnen erschwieren. Eng communautär Regelung ass dofir noutwendeg, déi d'Zil huet, grenziwwerschreidend Fusiounen vu Gesellschaften, déi alleguete verschiddenen Texter, Rechtssystemer ënnerleien, ze vereinfachen. Esou eng Regelung géif zu engem korrektem Fonctionnement vum Bannemaart bäidroen.

An dëst ass genee den Objet vun der éischter Direktiv, déi vum 26. Oktober 2005. Dës Direktiv gesäit ënner anerem vir, dass, jee no dem festgesatene System, déi nei Entitéit, déi duerch déi Fusioun vun deenen zwou verschiddene Gesellschaften entstane ass, enger eenzeger Legislatur soll ënnerleien, an zwar där vun deem Land, wou dës Entitéit hire Sëtz géif etabléieren.

Dës Richtlinn applizéiert sech op Fusiounen vu Kapitalgesellschaften, déi nom Recht vun engem Memberstat gegrënnt gi sinn an déi hire Sëtz, hir Haaptverwaltung oder awer hir Haaptniederloossung an der EU hunn, an esou wäit wéi zwou Gesellschaften op d'mannst dem Recht vu verschiddene Memberstate géifen ënnerleien. Dobäi muss nach gesot ginn, dass d'Memberstate beschléisse kënnen, wann eng Fusioun gemaach gëtt, wou eng Kooperativgesellschaft géif deelhuefen, dass do kënn aneschtens regléiert ginn. Lëtzebuerg huet sech awer net fir dës Optioun entscheed.

D'Direktioun an d'Verwaltungsorganer vun all Gesellschaft, déi fusionéieren, sollen elo no der Direktiv vun 2005 e gemeinsame Fusionsplang erstellen. Dëse Plang soll verschidde Mentiounen enthalen. D'Direktiv huet der zwielef identifizéiert, déi an dësem Plang mussen drastoen. De Plang soll mindestens ee Mount virun der Assemblée générale, déi iwwert déi Fusioun géif décidéieren, publizéiert ginn.

D'Direktiv gesäit awer och nach vir, dass de Conseil de direction an d'administration vun all einzelner Gesellschaft, déi fusionéiert, e Bericht soll erstellen. Dëse Bericht ass fir d'Aktionäre bestëmmt. Hei ginn déi juristeschen, mä och déi wirtschaftlech Aspekter vun der grenziwwerschreidender Fusioun belicht op d'Konsequenze vun der Fusioun, awer och op d'Konsequenze vun de Salariéen, wou déi opmierksam gemaach ginn. Dëse Bericht soll spéitstens erëm eng Kéier e Mount virun der Assemblée générale den Aktionären an de Vertrieeder vun de Salariéer respektiv de Salariéer selwer zougänglech sinn.

Och d'Erstellung vun engem Rapport vun engem onofhängegen Expert ass virgesinn. Dëse Rapport ass geduecht fir d'Fusiounen ze analyséieren, ass awer net noutwendeg, wann all Aktionären aus enger Gesellschaft - déi selbstverständlech och un där Fusioun deelhuefen - dorobber géife verzichten. D'Assemblée générale vun all Gesellschaft, déi fusionéiert, décidéiert iwwert d'Zoustëmmung vum gemeinsame Fusionsplang, an dëst op Basis vum Rapport iwwert de Fusionsprojet an den Experte-rapport.

All Memberstat nominéiert selbstverständlech och déi zoustänneg Autoritéit, déi kompetent ass, fir d'Rechtméissegkeet, also d'Legalitéit vun där Fusioun ze kontrolléieren. Et geet hei ëm d'Rechtméissegkeet vun der Prozedur, déi d'Gesellschaft betreffen, déi senger Législatioun ënnerleien. Dës Autoritéit zertiféiert, dass d'Fusioun rechtméisseg erfollegt ass. All Memberstat nominéiert och déi zoustänneg Autoritéit, déi d'Legalitéit vun der Fusioun kontrolléiert, dat heescht op deen Deel, dee sech op d'Prozedur vun der Fusioun respektiv op d'Konstitutioun vun enger neier Gesellschaft bezieht. An dat, falls déi nei Gesellschaft, déi aus der Fusioun wäert ervirgoen, senger Législatioun wäert ënnerleien.

Elo kann ee sech d'Fro stellen, wéini déi grenziwwerschreidend Fusioun wierksam gëtt. Dat gëtt vum nationale Recht vum Memberstat bestëmmt, deem déi nei Entitéit ënnerläit.

D'grenziwwerschreidend Fusioun bréngt bestëmmte Konsequenze mat sech. D'Gesellschaften, déi absorbéiert gi sinn oder déi fusionéiert hunn, éischstens, existéieren net méi. Dat gesamten Aktiv- a Passivverméien vu deene betraffene Gesellschaften ass op déi nei Gesellschaft iwwerdroe ginn.

Wat d'Matbestëmmungsrecht vun de Salariéen ugeet, esou ass ervirzehiewen, dass am Prinzip hei déi national Législatioun déi nei Gesellschaft, déi aus där Fusioun entsprongen ass, reglementéiert. Déi fënn hei Uwendung. Ausnahmsweis kënnen d'Rege-

len iwwert d'Participatioun vun de Salariéen, déi am Kader vum Reglement a vun der Direktiv vun der europäescher Gesellschaft fixéiert sinn, sech hei applizéieren.

Déi zweet Direktiv, déi de virleiende Gesetzestext ëmsetzt, an zwar d'Direktiv vum 6. September 2006, huet als Zil, d'Usammlung vu Kapital an d'Restrukturatioun vum Aktionariat ze vereinfachen. Déi Direktiv gëtt och „Direktiv slim“ genannt.

(Interruption et hilarité)

Déi Europäesch Kommissioun...

» **Une voix.**- Si mer nach an den Dé-laien, Madame?

» **Mme Christine Doerner (CSV), rapportrice.**- Bei där heiter: Jo.

...déi zweet Direktiv am Kader vum Gesellschaftsrecht agefouert huet, moderniséiert a vereinfacht misst ginn. Dëst soll zu enger gréisserer Leeschtungs- a Wettbewerbsfäegkeet vun de Betriber féieren, ouni dass d'Aktionären oder d'Créancierinnen, eventuell Créancierinnen, dorënner géife leiden. D'Memberstate kënnen no der Direktiv, ënner verschiddene Konditiounen, d'Gesellschaft vu verschiddene Verplichtungen entlaaschten. D'Direktiv gesäit och harmoniséiert Garantië fir d'Créancierinnen vir am Kontext wann d'Kapital géif reduzéiert ginn.

Dann hu mer d'Direktiv vum 13. November 2007, déi erlaabt, am Kader vun nationale Fusions- a Scissionsoperatiounen d'Kontrollprozedur vun Fusionsplang vun engem onofhängegen Expert opzelockeren, wann all d'Aktionären d'accord sinn, dass de Rapport vum Expert net noutwendeg ass.

Här President, d'Ëmsetzung vun deenen dräi Direktiven, vun deene mer elo just geschwat hunn, erfuerdert nëmmen deelweis Modifikatiounen an eiser Gesetzgebung. Firwat? Well d'Direktiv vun 2005 ass nämlech scho vum honorabele Patrick Santer am März 2007 ëmgesat ginn.

(Interruption)

Dat eent huet ënner anerem d'Gesetz vum 10. August 1915 iwwert d'Kapitalgesellschaften, awer och d'Gesetz iwwert d'Société européenne ëmgeännert. Dat anert huet verschidde spezifesch Dispositiounen vum Gesetz vun 1915 ëmgeännert.

Et geet hei drëms, d'juristeschen Sécherheet vun de Fusionsoperatiounen ze garantéieren, ënner anerem duerch d'Reduktioun vun der Verjährungsperiod vun der Action en nullitéit vun enger Fusioun. Zweetens, d'Aféierung vun enger Dispositioun, no där de lëtzeburgergeschen Notär, deen d'Fusioun aktéiert huet, sech op en Zertifikat baséieren däerf, deen en auslänneschen Notär him ginn huet oder awer eng aner Autoritéit dat ausgestallt huet an deen attestéiert, dass déi national Formalitéiten respektéiert gi sinn. Dann hu mer d'Determinatioun, drëttens, vum Moment wou d'Fusioun den Aktionären an den Tiersé kann opposéiert ginn.

Vu dass déi Transpositiounen net komplett si vun allen Direktiven, ass et noutwendeg, déi national Gesetzgebung nees ze modifizéieren an ze adaptéieren. An dat geschitt elo am Kader vun dësem Projet. Ouni wëlen elo an den Detail ze goen, well dat alles e bësschen technesch ass, erlaaben ech mer awer déi eng oder aner Ofännerung ganz kuerz ervirzehiewen.

Éischstens, esou brauch een an Zukunft, wann den Directoire oder de Verwaltungsorgan dat esou décidéiert huet, kee Rapport vun engem Expert méi, wann et sech ëm Rapporten handelt wéi Wäertpabeieren vu cotéierte Gesellschaften. Zweetens, d'Gültigkeet vun der Autorisatioun vun enger Gesellschaft, hiren eegene Rachat vun Aktien ze maachen, ass op fënn Joer fixéiert ginn, an et gëtt keng Limite méi wat de Capital souscrit ugeet. Drëttens, eng Gesellschaft kann, ënner bestëmmte Konditiounen, elo selwer eng finanziell Hëllef oder e Prêt accordéieren, dee vun engem Drëtter gebraucht gëtt, fir d'Aktië vun der Gesellschaft opzekafen.

Do derbäi kënn, dass zënter dem Gesetz vum 23. März 2007 d'Fusioun mat Gesellschaften oder Groupementer souguer aus Drëttlandstaten erlaabt sinn. De virleiende Projet preziséiert, dass auslännesch Gesellschaften sech hirer Gesetzgebung konforméieren müssen. D'Konditiounen, souwuel vun den nationalen an de grenziwwerschreidende Fusioun si gréisstendeels uniformiséiert ginn, e puer Ennerscheeder wäerten nach ëmmer bleiwen.

Den Notär ass déi kompetent Autoritéit, fir d'Legalitéit vun de Fusionsoperatiounen ze kontrolléieren, zumindest fir d'Deeler vun der Prozedur, déi sech op d'Gesellschaft bezéien, déi dem Lëtzeburger Regime ënnerleien. Dee Moment, wou d'Fusioun engem Drëtten opposéiert ka ginn, ass och ganz kloer preziséiert. Dat ass d'Publikatioun vun de Procès-verbaux vun den Assembléeën, déi d'Fusioun décidéiert, respektiv vun engem Zertifikat vum Notär.

Et gëtt aner Regele fir d'Fusiounen par absorption vun auslänneschen Gesellschaften. Wat ganz wichteg ass, dass d'Fro vum Transfert vun de Rechten an d'Obligatiounen vun den Aarbechtskontrakten, déi existéieren, och gekläert ass.

Elo komme mer scho bal zum Schluss. Opgrond vun engem detailléierten, exzellenten Avis vum Conseil d'État, huet eis Kommissioun eng Rei vu Redressementer an Upassung gemaach, esou wéi dee Projet elo hei virläit. Ech wollt awer ganz kuerz op den Avis vun der Chambre de Commerce agoen. An engem ganz gewëssenhaft ausgeschafften Avis bedauert d'Chambre de Commerce, dass d'Direktiv iwwert d'grenziwwerschreidend Fusiounen net nom Prinzip gefuert ass: «toute la directive et rien que la directive».

Effektiv gëllen no dësem Projet déi nämlech Regeln iwwert d'Verschmelzung an d'Spaltung vu Kapitalgesellschaften aus verschiddenen EU-Memberstaten, déi och fir Fusiounen mat Gesellschaften ausserhalb vun der Unioun gëllen. Wat ass hei den Hannergrond? Dir ernënnert lech, dass am Virfeld vun den Diskussiounen ëm d'Société européenne ëmmer erëm drop higewise ginn ass, dass hei net nëmmen d'Gesellschaftsrecht, mä och d'Aarbechtsrecht, d'Sécherheet, alles wat d'Sécherheet vun Aarbechtsrecht betrëfft, ausdrécklech geregelt musse ginn. Duerfir ass dem Reglement iwwert d'Société européenne och eng Direktiv iwwert den Droit du Travail richtig ugepecht ginn.

Och bei enger Fusioun geet et net nëmmen ëm eng puer intellektuell, abstrakt Applikatioun vu Gesellschaftsrecht, mä et geet och ëm konkret Acquisen, et geet ëm d'Koordinéierung vun Aarbechtsrechten, déi iwwerholl musse ginn, déi mat exportéiert ginn. An et ass d'Uleies vun eiser Regierung, dëse Rechtsschutz anzubannen bei alle Fusiounen vu Gesellschaften, net nëmmen à l'intérieur, mä och à l'extérieur vun der EU.

Fazit: Nëmmen esou kënnen héich problematesch aarbechtsrechtlech Fäll bei all Zort vu Verschmelzungen a Spaltungen évitéiert ginn. Fir den Detail géif ech mech rapportéieren op d'Travaux préparatoires. Am Numm vun der Kommissioun géif ech lech bieden, dëse Projet ze stëmmen, an ech ginn och den Accord vu menger Fraktioun.

» **Plusieurs voix.**- Très bien!

» **M. le Président.**- Merci, Madame Rapportrice. Ech ginn dovun aus, dass keen heibanne sech wëllt mat hir uleeën iwwert d'Diskussioun vun deem Projet hei, well ech wëll hir wierklech „Chapeau“ soe fir hire Rapport, mat deenen doten Detailler a mat där Technik, déi dee Projet mat sech bréngt, an dofir hir e grouse Merci vun eis allegueren. Ech ginn dovun aus, dass mer kënnen iwwert dee Projet ofstëmmen. D'Regierung ass och domat d'accord, dass mer kënnen elo doriwwer ofstëmmen.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

De Vote fänkt un. Vote par procuration. De Vote ass ofgeschloss.

De Projet de loi 5829 ass ugehall mat 58 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Fabienne Gaul, MM. Marcel Glesener, Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz, Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler, Raymond Weydert et Michel Wolter (par M. Marcel Oberweis);

MM. Marc Angel, Alex Bodry (par M. Roland Schreiner), John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol (par M. Roger Negri), M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Jos Scheuer (par M. John Castegnaro), Romain Schneider (par M. Ben Fayot), Roland Schreiner et Mme Vera Spautz;

MM. Eugène Berger, Xavier Bettel (par M. Charles Goerens), Mmes Anne Brasseur (par Mme Colette Flesch), Colette Flesch, MM. Charles Goerens, Paul Helminger,